



Jaritamât **Kaujisaulik**

R a p p o r t A n n u e l

A n n u a l **R e p o r t**

2010-2011

Labrador Inuit

Nunamik Satusainnimut Angikatigek

April 1 2010 tikidlugu Merz 31 2011

Accord Sur Revendications

Territoriales des Inuit du Labrador

Du 1er Avril 2010 au 31 Mars 2011

Labrador Inuit

Land Claims Agreement

April 1st, 2010-March 31st, 2011

Photos used in publication:

Cover: © Chris Sampson.
Throughout: © Chris Sampson
www.sampsonphoto.com,

Publication Layout and Design by
Jodie Goodwin © 2012,
Nunatsiavut Resource Centre.

Information contained in this
publication or product may be
reproduced, in part or in whole,
and by any means, for personal
or public non-commercial
purposes, without charge or further
permission, unless otherwise
specified.

You are asked to:

- *Exercise due diligence in ensuring the accuracy of the materials reproduced;*
- *Indicate both the complete title of the materials reproduced, as well as the author organization; and*
- *indicate that the reproduction is a copy of an official work that is published by the Government of Canada and that the reproduction has not been produced in affiliation with, or with the endorsement of the Government of Canada.*

For information regarding
reproduction rights, please contact
Public Works and Government
Services Canada at: 613-996-
6886 or at: droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca

www.aandc-aadnc.gc.ca
1-800-567-9604
TTY only 1-866-553-0554

English version: (Paper)
QS-5397-040-BB-IKU-A1
Catalog: R1-28/2011
ISSN: 1925-802X

© Her Majesty the Queen
in Right of Canada, represented
by the Minister of Aboriginal Affairs
and Northern Development, 2012

Adinguat atuttaujut allatausimajuni

Silatâni: © Chris Sampson
Ilonnâgut: © Chris Sampson www.sampson-photo.com,

ÂkKisuttaumajuk Jodie Goodwin © 2012,
Nunatsiavut Pivianattuligipvingani,

Kaujitsiutet iluanejut tapvani
allasimajuni ubvalu pitagijaujut
sakKititaugi allagunnatut, ilakotillugit
ubvalu iluingatillugit, nalliagutuinnak,
ilingatillugit namminigijaujunut ubvalu
inulimânut kenaujaliugutiinnagit
atugatsautillugit, akiKatinnagit ubvalu asiagut
angittaugutiKatinnagit, kisiani asiagut
uKajumik nalunaittaugutiKappata.

Kinupviuvutit pigiamut imâk:

- *kamatsianiKakKujauullit tammasimangimangâta sakKititaugi allautingit;*
- *Allalugit tamaita iluingatillugit tajaugusingit sakKititaugi allautingit, ammalu sakKititsisimajop katutjiKatigenniup atinga; ammalu*
- *Allalutit tâkkua sakKititaugi allasimajut adjiliuttausimanningit pimmagittumut suliangusimajumut sakKititausimajumut kavamanganut Canadaup ammalu taikkua sakKititaugi allasimajut sakKititausimanningit kiggatunnikut, ubvalu angittausimanikkut kavamanganut Canadaup.*

Kaujisagi allagumaguvit pitjutigillugu
sanagi allagiamut pivitsaujuk, apitsulauguk
Public Works and Government Services
Canadami ukunani: 613-996-6886 or at:
droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca

www.ainc-inac.gc.ca
1-800-567-9604
TTY kisiani 1-866-553-0554

English version: (Paper)
QS-5397-040-BB-IKU-A1
Catalog: R1-28/2011
ISSN: 1925-802X

© Nittunattuk Atanik Canadami, kiggatut-
tauluni Minister NunaKakKâsimajunik kiggat-
uttimut ammalu Taggâni Pivalliajunik, 2012

Images utilisées dans cette publication:

Couvert: © Chris Sampson.
À travers: © Chris Sampson www.sampsonphoto.com,

Disposition et conception de
publication par Jodie Goodwin
© 2012, centre de ressource
Nunatsiavut.

Le contenu de cette publication ou
de ce produit peut être reproduit
en tout ou en partie, et par quelque
moyen que ce soit, sous réserve
que la reproduction soit effectuée
uniquement à des fins personnelles
ou publiques mais non commerciales,
sans frais ni autre permission, à moins
d'avis contraire.

On demande seulement :

- *De faire preuve de diligence raisonnable en assurant l'exactitude du matériel reproduit ;*
- *D'indiquer le titre complet du matériel reproduit et l'organisation qui en est l'auteur ;*
- *D'indiquer que la reproduction est une copie d'un document officiel publié par le gouvernement du Canada et que la reproduction n'a pas été faite en association avec le gouvernement du Canada ni avec l'appui de celui-ci.*

Pour obtenir de plus amples
renseignements sur les droits de
reproduction, veuillez communiquer
avec Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada (TPSGC)
par téléphone au 613-996-6886, ou
par courriel à l'adresse suivante :
droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

www.aadnc-aandc.gc.ca
1 800 567-9604
ATS seulement 1 866 553-0554

Version française (papier)
QS-5397-040-BB-IKU-A1
Catalog: R1-28/2011
ISSN: 1925-802X

© Sa Majesté la Reine du
Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Affaires autochtones et
du développement du Nord canadien,
2012

JaritamâtKaujisautik

R a p p o r t A n n u e l

A n n u a l R e p o r t

2010-2011

Table of Contents

Implementation Committee Foreword	5
Section I: Reporting on the Priorities of the Implementation Committee	6
1) Overseeing Board Funding and Governance	6
2) Amendments to the LILCA:	6
<i>Nunavik Inuit / Labrador Inuit Overlap</i>	6
<i>Technical Amendments</i>	6
3) Monitoring and Tracking Obligations	6
4) Establishment of the Dispute Resolution Board:	7
Section II: Funding the LILCA	7
The GoC made the following grant payments to the NG in 2010-11 under the LILCA and its ancillary Fiscal Financing Agreement (FFA):	7
Section III: Highlights for 2010-11.....	8
<i>Milestones</i>	8
<i>Historic Joint Cabinet Meeting</i>	8
<i>Environmental Protection Legislation</i>	8
<i>Aboriginal Skills Training and Strategic Investment Fund</i>	8
<i>New Mental Health Initiative and Health-Care Equipment</i>	8
<i>Health and Community Services</i>	9
<i>Women's Policy Office</i>	9
<i>Land Use Plan</i>	9
<i>Fiscal Financing Agreement</i>	9
<i>Treaty Obligation Monitoring System</i>	10
<i>Fisheries and Oceans</i>	10
<i>Torngat Mountains National Park of Canada (TMNP)</i>	10
<i>Environmental Protection, Assessment and Emergencies</i>	10
<i>Migratory Bird Management</i>	11
<i>Polar Bear Management</i>	11
<i>Moose Management</i>	12
<i>Caribou Management</i>	12
<i>Canada- Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board</i>	12
Section IV: Implementing Bodies	12
<i>Torngat Wildlife and Plants Co-Management Board</i>	12
<i>Torngat Joint Fisheries Board</i>	13
<i>Cooperative Management Board (CMB) for Torngat Mountains National Park (TMNP)</i>	13
Section V: Web links Related to the LILCA.....	14

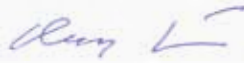
Implementation Committee Foreword

On December 1, 2010, Labrador Inuit celebrated the five-year anniversary of the establishment of the Nunatsiavut Government (NG) and the effective date of the Labrador Inuit Land Claims Agreement (LILCA).

The Implementation Committee (IC) for the LILCA is pleased to present its fifth annual report covering the period April 1, 2010 to March 31, 2011. The report includes an overview of the achievements of the IC, highlights from the NG, the Government of Canada (GoC) and the Government of Newfoundland and Labrador (GNL), and an overview of the activities of the implementing bodies.



Toby Andersen
Appointed by
Nunatsiavut Government



Ruby Carter
Appointed by Government of
Newfoundland and Labrador



Damon Rourke
Appointed by
Government of Canada

Section I: Reporting on the Priorities of the Implementation Committee

1) **Overseeing Board Funding and Governance**

In 2010-11, the Torngat Joint Fisheries Board (TJFB) and the Torngat Wildlife and Plants Co-Management Board (TWPCB) submitted their annual budgets and work plans for 2011-12 which were reviewed and approved by the IC. An annual tripartite funding agreement was negotiated by the GoC, the GNL, the NG and each of the board chairs based on the approved budgets and work plans. It is anticipated that the agreement will be signed in early 2011-12.

For 2010-11, the three governments signed separate, but identical tripartite funding agreements for the TJFB and the TWPCB in June 2010. Overall, the parties provided a total of \$1,305,684 to fund both boards and the Torngat Wildlife, Plants and Fisheries Secretariat (Secretariat). Funding for the Secretariat was divided equally and included in the funding agreements for each of the TJFB and the TWPCB. Also, funding for the TJFB, the TWPCB, and the Secretariat is shared equally among the three governments. For 2010-11, each government's one-third share of the total for each board was \$217,614.

2) **Amendments to the LILCA:**

Nunavik Inuit / Labrador Inuit Overlap

In March 2009, the NG approved amendments to the LILCA to incorporate the overlap agreement between Nunavik Inuit and Labrador Inuit which resulted in, among other amendments, the addition of a new chapter (Chapter 24: Nunavik Inuit/Labrador Inuit Overlap Area). This was followed in December 2009, by the GNL passing legislation to amend the Labrador Inuit Land Claims Agreement Act. The amendments were subsequently approved by the GoC in February 2010. The amendments did not come into effect until May 2010 when the GNL proclaimed Bill 47 which amended the provincial Labrador Inuit Land Claims Agreement Act.

Technical Amendments

In 2010-11 the IC continued to work towards finalizing a package of technical amendments to be considered for approval by the GoC, the GNL, and the NG. The technical amendments are primarily related to the Appendices and the Map Atlas of the LILCA.

3) **Monitoring and Tracking Obligations**

In August 2010, the IC met in Happy Valley-Goose Bay, NL to review the Activity Sheets contained in the LILCA Implementation Plan and to discuss preparations for the renewal of the Implementation Plan. The initial Implementation Plan was negotiated for a 10-year period which will end on December 1, 2015.

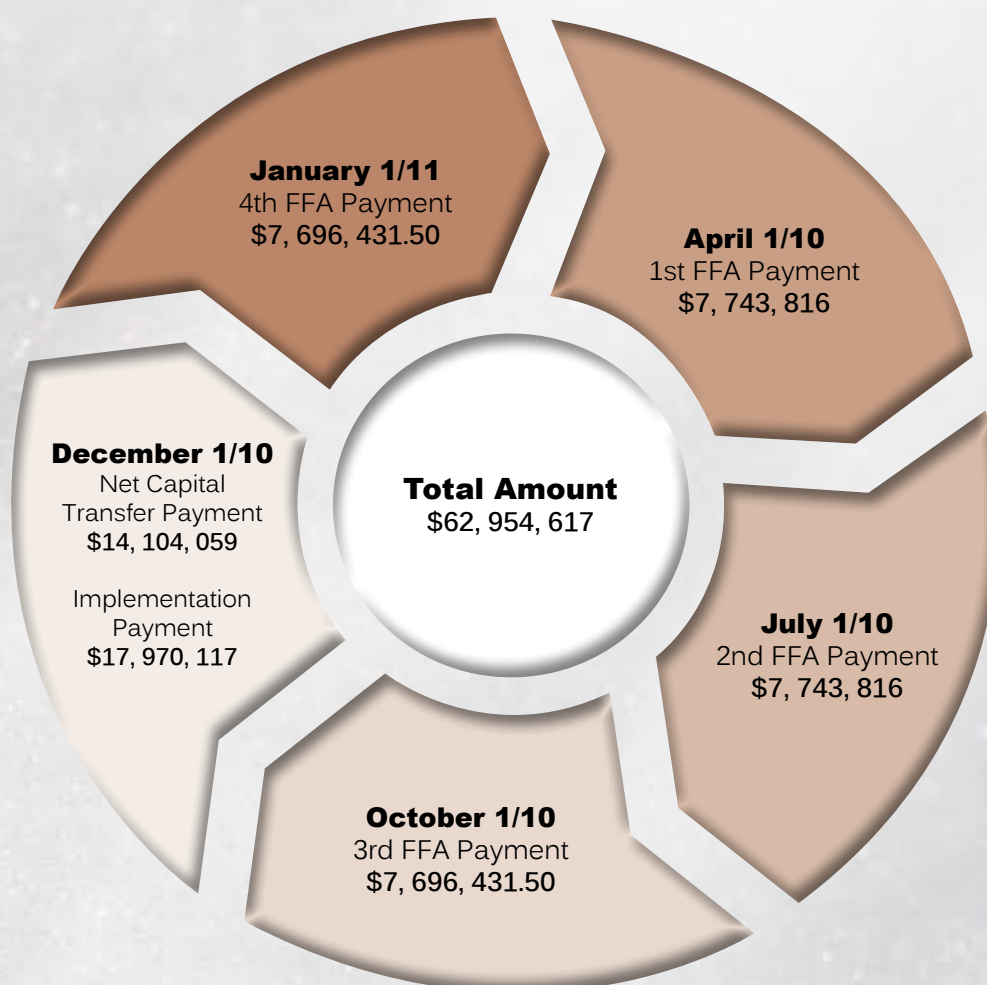
4) Establishment of the Dispute Resolution Board:

In accordance with Part 21.3 of the LILCA, the five member Dispute Resolution Board was appointed on February 18, 2011 for a six-year term. The members were jointly appointed by consensus of the GoC, the GNL and the NG.

The IC engaged in extensive discussions on the administrative arrangements necessary to establish the board. These discussions will continue in 2011-12. Planning also began for an orientation session for the board to be held in 2011-12.

Section II: Funding the LILCA

The GoC made the following grant payments to the NG in 2010-11 under the LILCA and its ancillary Fiscal Financing Agreement (FFA):



Section III: Highlights for 2010-11

Milestones

January 22, 2010 marked the fifth anniversary of the signing of the LILCA among the GoC, the GNL and the Labrador Inuit. December 1, 2010 marked the fifth anniversary of the effective date of the LILCA and the establishment of the NG.

Historic Joint Cabinet Meeting

On October 28, 2010, the Honourable Danny Williams, Premier of NL, along with his Provincial Cabinet hosted a meeting with Nunatsiavut President Jim Lyall and the NG Executive Council. This was an historic event as it was the first joint meeting between the NG Executive Council and the Provincial Cabinet. The meeting provided both governments with an important opportunity to discuss topics of mutual concern, including housing, natural resources, climate change and health care which set the stage for follow up discussions. Both governments continue to work together to further build upon their cooperative and positive relationship.

Environmental Protection Legislation

Bill 2010-07, to *Provide Protection of the Environment in Labrador Inuit Lands and the Inuit Communities, and to Provide for the Environmental Assessment of Initiatives on Labrador Inuit Lands*, was given assent during a sitting of the Nunatsiavut Assembly on February 2, 2011.

The legislation sets out the processes to be followed for environmental assessments, and provides for Inuit participation in environmental decision making by the NG. It will come into effect by order of the President of Nunatsiavut when required regulations have been prepared and the necessary capacity is filled within the NG Department of Lands and Natural Resources.

Aboriginal Skills Training and Strategic Investment Fund

In September 2010, the NG's Department of Education and Economic Development received a total of \$579,798 from the \$75 million federally-funded Aboriginal Skills Training and Strategic Investment Fund.

This funding will help provide unemployed or underemployed Aboriginal clients with institutional training directly linked to the marine industry, as well as, provide on-the-job training with private sector employers. A project training coordinator was hired in December 2009, and up to September 2010 a total of 70 clients participated in various types of training. A total of 83 per cent of the clients successfully completed their training.

New Mental Health Initiative and Health-Care Equipment

More than \$258,000 in provincial funding was announced in February 2011 for a new mental health initiative and new health-care equipment for northern Labrador. Approximately \$144,500 in one-time funding was allocated for a new Suicide Prevention and Intervention Program which consists of several initiatives to be implemented in Nain and Hopedale including the Applied Suicide Intervention Skills Training Program, Survivor Support Groups, and a Youth Peer Support Program. A two-day Culture as Healing Symposium will also be held in each of the five Labrador Inuit communities, and a Mental

Health Intervener Train-the-Trainer Program will also be implemented along with a suicide prevention promotional campaign and the creation of a virtual warehouse for suicide prevention and intervention resources.

The GNL also provided \$114,000 to support the installation and operation of a portable X-ray machine at the Nain Community Clinic. This also included funding for the purchase of a new computed radiography reader system. The X-ray machine is aiding in the testing of tuberculosis and has been operational since November 2010.

Since 2003, the GNL has invested approximately \$155,000 for the purchase and operation of capital equipment at the Nain Community Clinic, and almost \$1.1 million in construction and repairs including the replacement of siding and windows; the development of a modular office building; and, the building of mini-homes for social workers and staff. Recent investments also include funding for the replacement of a snowmobile and snow blower at the Nain Community Clinic.

Health and Community Services

The GNL is dedicated to providing programs and services that meet the needs of Aboriginal communities in Labrador. In 2010-11 the Department of Health and Community Services invested \$430,000 in operational funding for the Transition House Program in Nain and Rigolet, enhancing the program that offers safe refuge to women and children escaping violence.

Women's Policy Office

In the fiscal year 2010-11, the GNL contributed \$125,000 to Aboriginal women in Labrador to develop and deliver a series of capacity-building workshops in the five Inuit communities. These workshops supported the participation of Inuit women in governance and decision-making, and in accessing available social and economic benefits.

Land Use Plan

Funded jointly by the GNL and the NG, the Regional Planning Authority (RPA) for the Labrador Inuit Settlement Area (LISA) continued to prepare a draft Regional Land Use Plan for the LISA. The draft plan is being prepared in accordance with the provisions of Chapter 10 of the LILCA.

The RPA considered the comments received on the draft plan that had been provided at consultation meetings and submissions at the end of the last fiscal year. A revised version of the draft plan was submitted to both governments for comment in August 2010. The GNL and the NG provided comprehensive feedback on the draft plan to the RPA in the fall of 2010. The RPA met and considered the comments by the two governments and work commenced on revising the draft plan for submission to both governments for adoption in principle. Adoption in principle does not signify that the GNL and the NG agree with the draft plan, but rather signifies the draft plan may proceed to the public hearings stage.

The RPA also commenced the process of finding a commissioner to conduct the public hearings on the draft plan which are anticipated to start in 2011-12.

Fiscal Financing Agreement

Internal GoC discussions and approvals have commenced to prepare for the renewal of the NG Fiscal Financing Agreement. Negotiations with the NG are expected to start during the 2011-12 fiscal year.

Treaty Obligation Monitoring System

The GoC used the Treaty Obligation Monitoring System (TOMS) to provide quarterly reporting to the Auditor General of Canada on the status of implementing the LILCA. TOMS monitors the status of every GoC obligation in the LILCA. Aboriginal Affairs and Northern Development Canada consulted with other federal departments through the Atlantic Regional Federal Caucus to obtain input and ensure the accuracy of the data.

Fisheries and Oceans

Officials from Fisheries and Oceans Canada (DFO) and the NG met regularly in 2010-11 to engage in senior level discussions on approaches for effective implementation. DFO engaged in ongoing liaisons with the NG and continued the important role it has played to date on the Technical Working Group for Fisheries Matters.

Tornjat Mountains National Park of Canada (TMNP)

Management Plan

The first Management Plan for the TMNP was tabled in Parliament in May 2010 and provides a blueprint for management activities for the park for a five-year period. Parks Canada (PC) with support from the Cooperative Management Board (CMB) for the TMNP, began work on implementing the priorities identified in the Management Plan.

Kangiqsualujjuaq Office

PC established a TMNP office in Kangiqsualujjuaq, QC and hired a Nunavik beneficiary. The Nunavik office will support TMNP operations, community involvement and PC commitments in the *Nunavik Inuit Park Impacts and Benefits Agreement for the Tornjat Mountains National Park*.

Public Forum

PC held a public forum in Happy Valley-Goose Bay, NL in January 2011 to report to the public on the progress of establishing and managing the park during the first five years. The public forum was well attended and generated considerable support. Convening a public forum in Labrador every five years is a commitment in the land transfer agreement between PC and the GNL.

Stewardship Mission

PC completed an inventory of historical debris, garbage and potential contaminated sites in the park and began remediation of these areas. During July and August 2010, PC consolidated all the debris and stockpiled it in strategic locations along the coast for pick up by Cruise North. Almost 14 tonnes of garbage and debris were removed from the park, the base camp and Hebron for appropriate disposal in the south. This stewardship mission also included the assistance of the CMB for the TMNP.

Environmental Protection, Assessment and Emergencies

In 2011, the Environment Canada (EC)-Atlantic Regional Office continued to place a priority on raising departmental awareness of the LILCA. Building on three previous workshops, EC delivered a LILCA awareness workshop to staff in Sackville, NB. The session focused on EC responsibilities stemming from the LILCA and included presentations by the NG, the Secretariat, EC and other federal departments.

EC continues to collaborate with the NG to assess the viability and utility of *A Landscape Cumulative Effects Simulator* computer model in Labrador, with a follow up workshop planned for 2011-12. Through the Regional Environmental Emergencies Team, information is shared by EC with the NG on spill reports that may impact the LISA. EC also provided advice to the NG on waste handling operations and whether a Disposal at Sea permit would be required for the base camp operations of the TMNP.

Migratory Bird Management

EC continues to work cooperatively with the NG on the management of migratory birds. With the assistance of an NG Conservation Officer, Eastern Waterfowl surveys were undertaken in Labrador where all waterfowl including geese and some shorebirds were recorded. The purpose of the surveys are to collect data to monitor, study and report on migratory birds' populations, in particular species that are harvested or are Species at Risk, such as Black Ducks and Eiders. EC also worked with the Secretariat on conducting a combination of aerial surveys (in Lake Melville, Groswater Bay and on the North Coast) and ground surveys (within the areas set out in Schedule 12-E of the LILCA) to assess gull and tern colonies and provide information on nesting and productivity.

With the assistance of a Labrador Inuit business that provided transportation, accommodation and local knowledge, EC undertook ground surveys to obtain breeding estimates of colonial seabirds in Groswater Bay as well as banding of Murres, Razor Bills and Gulls. EC acquired research and land access permits from the NG for research activities. Final reports were provided to the NG in both English and Inuktitut.

In response to EC's invitation, the NG has agreed to participate on the Atlantic Migratory Game Bird Technical Committee. EC also began working with the NG on a communication strategy that will facilitate early messaging to Beneficiaries of the LILCA on the expiry of treaty rights to harvest migratory birds in 2014 in the areas set out in Schedule 12-E.

Polar Bear Management

The GNL, the TWPCB and the NG determined that the harvest of the Davis Strait polar bear subpopulation was disproportionately allocated across the three jurisdictions of QC, Nunavut and NL, and did not meet Inuit needs. At the time, there was no formal mechanism for the joint management of polar bear subpopulations.

To address this issue, representatives of all concerned Provinces, Territories, Wildlife Management Boards and other concerned organizations (hereafter known as the 'Inter-Jurisdictional Davis Strait Committee'), met in Montreal on February 4, 2010. Additionally, a two-and-a-half day user-to-user workshop was held in Kuujuaq, QC from September 13-16, 2010.

In response to the decision by the TWPCB to increase the Total Allowable Harvest (TAH) from six to 12 polar bears, the GNL adopted a flexible harvest quota system and issued a total of 11 licences for the 2011 hunting season. The NG also requested an increase in the TAH from six to 12 bears. The GNL continues to work with the TWPCB, the NG, and other members of the Inter-Jurisdictional Davis Strait Committee to address the allocation of the Davis Strait polar bear harvest among jurisdictions.

Moose Management

The GNL worked with the TWPCB and the NG to create new moose management areas within the LISA. The establishment of boundary lines and harvest quotas for the new moose management areas took place during meetings in 2010-11 with changes to be incorporated into the hunting regulations for the 2011-12 season.

Caribou Management

The GNL worked with the NG to issue and distribute Special Inuit Licenses for George River caribou for the 2010-11 season. These licenses were issued in the areas set out in Schedule 12-E which are outside the LISA where Inuit may harvest in accordance with sections 12.13.10 and 12.13.13 of the LILCA.

At the request of the NG, biologists from the Department of Environment and Conservation participated in Inuit community consultations between November 14-22, 2010 to discuss harvest management of the George River Caribou Herd within the LISA.

Canada- Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board

In September 2010, the NG was notified of the issuance of a call for nominations for the NL Offshore Area. A call for nominations provides interested parties with the opportunity to nominate areas of interest to be included in a subsequent call for bids.

Section IV: Implementing Bodies

Torngat Wildlife and Plants Co-Management Board

Torngat Mountains Caribou

The Torngat Mountains Caribou Herd is a discrete, sedentary herd north of Nain and west of Ungava Bay in the Torngat Mountains. The TWPCB has partnered with the Provincial Wildlife Division of the Department of Environment and Conservation, the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee, the Hunting and Trapping Association in Kangiqsualujuaq, and the CMB for the TMNP to gather information on the state of the herd and assess management options. Ten satellite telemetry collars have been deployed amongst the herd with 15 additional collars scheduled for future deployment. Information for this study is being used to assess the status of the herd and to inform management decisions and collaborative policy analysis.

George River Caribou Herd

The TWPCB partnered with the Provincial Wildlife Division, Caribou Ungava, the NG, and the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune to study the cause or causes of the declining George River Caribou Herd (GRCH). The TWPCB has also partnered with the NG and the Provincial Wildlife Division to consult with communities in the LISA and facilitate inter-jurisdictional harvest and management planning. The TWPCB submitted a series of immediate and intermediate recommendations on management measures to the Minister of Environment and Conservation on October 18, 2010.

The TWPCB and the NG partnered with representatives of the GNL and the Government of QC to complete the photo census of the GRCH in July 2010. A member of the Secretariat participated as a crew member during the survey.

The Davis Strait Polar Bear

The TWPCB initiated collaboration between polar bear hunters and managers in Nunavik, Nunavut, and the LISA, who collectively convened a user-to-user workshop held in Kuujjuaq in September 2010. The Davis Strait Polar Bear subpopulation is shared by all three jurisdictions, but this was the first opportunity for users to meet and discuss harvest and management strategies and allocations. The workshop provided users an opportunity to assess scientific and Inuit knowledge of the subpopulation. There was support from user groups at the meeting for a quota increase in the LISA. The process culminated in a policy decision submitted to the Minister of Environment and Conservation on December 21, 2010.

Torngat Joint Fisheries Board

Snow Crab

A methodology for a two-year exploratory snow crab survey was designed in the Spring of 2009, and implemented in July and August 2009. Year one results were analyzed, and informed the second, more targeted, exploratory survey during July-August 2010. The survey results were complemented with social, economic, and policy analysis and were presented at a multi-stakeholder workshop in Makkovik on February 2-3, 2011. The 2011 workshop, convened and hosted by the TJFB linked fishers with processors and managers to share and interpret knowledge, and co-develop harvesting and management strategies. The process culminated in a series of policy recommendations that are scheduled to be submitted to the Minister of Fisheries and Oceans in April of 2011.

Ringed Seal

Ringed Seal are a priority species for the residents of the LISA. In 2009, a multi-year project was designed to develop a better understanding of movements and seasonal habitat associations of Ringed Seals in Lake Melville. In 2010, the TJFB undertook three field efforts to deploy satellite telemetry tags. The field efforts were successful and information is being analyzed and shared with resource-users. The project is moving into its final year which will focus on analysis and implications for conservation and management.

Cooperative Management Board (CMB) for Torngat Mountains National Park (TMNP)

Special Management Areas

In August 2010, the CMB confirmed with PC that of the three special management areas identified in the new management plan, PC should begin with Sallikuluk by developing for the CMB's review and input, proposed guidelines for visitors that would protect cultural resources and tell the story of the land.

Participation in Public Forum

PC is in the process of developing a national park in the Upper Lake Melville area and the co-management model for the TMNP served as an example to review.

The CMB, along with PC, also hosted an open house in Kuujjuaq, QC to share with residents information about the CMB, its members and its work with PC.

Appointments to the CMB

In February 2011, two new board members replaced those whose terms had ended. Anthony Ittoshat was appointed by Makivik Corporation and Jenny Merkuratsuk was appointed by PC. James Igloliorte was re-appointed as Chair of the CMB.

Section V: Web links Related to the LILCA

Name of Document	Web Address
LILCA	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/agreement.html
LILCA Implementation Plan	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/agreement_implementation.html
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada Backgrounder on LILCA	http://www.aadnc-aandc.gc.ca/aiarch/mr/nr/j-a2005/02574abk-eng.asp
Nunatsiavut Government Fiscal Financing Agreement	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/ng_fiscal_financing_agreement.pdf
Nunatsiavut Government Homepage	www.nunatsiavut.com
Annual Reports for the Government of Newfoundland and Labrador, Intergovernmental and Aboriginal Affairs Secretariat	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/publications/index.html#g2
Torngat Secretariat, Torngat Joint Fisheries Board and Torngat Wildlife and Plants Co-Management Board	www.torngatsecretariat.ca
Regional Planning Authority	http://www.lisaplan.ca



2010-2011



Thank You

Nakummek

Merci

JaritamâtKaujisautik

RapportAnnuel

AnnualReport

2010-2011

Ilumiutangit

AtuttauliaKininga katimajet Tikitijanga19

Allataumajuk I: Kaujitsiutik Sivullipautijaugialinnik AtuttauliaKititsijinut katimajinut20

1) kamagijauningit AngajukKauKatiget kenaujanut kavamamullu20

2) ÅkKigiattausimaninga LILCA:20

Nunavik Inuit / Labradorimi Inuit Atukatigenningit20

UKumaittugalait ÅkKigiattaumajut20

3) kamanniujuk Nanemmangâtaluk kamagijaugialet20

4) ÅkKitauninga Nâmmasijunuk PikKujanga AngajukKauKatiget:21

Allatausimajuk II: kenaujatsangit LILCA-kut21

GoC åkKisisimajut kenaujanik akiledlutik NG-mut 2010-11-mut atâni LILCA ammalu Jâri Tamât kenaujanik AngiKatigegutingani (FFA):21

Allataumajut III: Ilingajuit 2010-11-mut22

Pitsiasimajut22

Pitsiasimaningit Ikajuttigedlutik kavamait katimasimaningit22

Avatinik Paitsigiamut Maligatsak22

NunaKakKâsimajuit Ilisimagialingit Ilisannikut ammalu Pannaigutet kenaujaliugiamut22

Nutâk Isumaligigiamut SuliaKapvik ammalu Inositsiagittotitsigasuagiamut SuliaKautet23

Inositsiagittotitsigasuannimut Nunalellu Ikajuttaugutingit23

Annait Maligatsatigut SuliaKapvinga23

Nunait Atuttaunitsanginnut Pannaigutik23

Jârimut kenaujanik AngiKatigegutik24

AngiKatigegutini kamagiamut Piusiugajattuk24

Oganniagait Imappimilu24

Torngat KakKasuanginni SilakKijapvik Canadami (TMNP)24

Avatet Paigijaunitsangit, Kimiggunik Tuaviutaugialinnilu25

Tingmiat Aulataunitsangit25

Nanuit Aulataunitsangit26

Moose Aulatauningit26

Tuktuit Aulataunitsangit26

Canadami Newfoundland Labradorimilu Imappimi Utsualunniakattajut

AngajukKauKatigengit26

Allataumajuk IV: AtuliaKititsijet Timet27

Torngat Omajuligijingit Piguttunillu AulatsiKatigengita AngajukKauKatigengit27

Torngat Ikajuttigedlutik IKalunniagiamut AngajukKauKatigengit27

Ikajuttiget Aulatsijet AngajukKauKatigengit (CMB) Torngat KakKasuangita

SilakKijapvingani (TMNP)28

Ilagiagutik V: Kagitaujagut Takujausot LILCA-kuni29

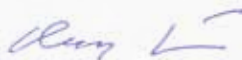
AtuttauliaKininga katimajet Tikitijanga

December 1, 2010-imi, Labradorimi Inuit ullusiulauttut tallimanik jârinik ullusiudlutik sakKititaulaummanit Nunatsiavut kavamanga (NG) ammalu ulluk atuttauvitsanga Labradorimi Inuit Nunamik Satusaijet AngiKatigegutingani (LILCA).

AtuliaKititsinimmut katimajet (IC) LILCA-kuni Kuviasujut tunitsigiamik tallimangani jâri tamât Kaujitsiutiminik pigiasidlutik Âprel 1, 2010-imit Mertz 31, 2011-imut. Kaujitsiutik ilumiutalik pitsiatausimajunik IC-kunut, suligijausimajuit NG-kuni, kavamanga Canadami (GoC) ammalu kavamanga Newfoundland Labradoriullu (GNL), ammalu suligisimajangit pivallianikkut atuttauliaKititsinimmut katimajet.



Toby Andersen
Appointed by
Nunatsiavut Government



Ruby Carter
Appointed by Government of
Newfoundland and Labrador



Damon Rourke
Appointed by
Government of Canada

Allataumajuk I: Kaujitsiutik Sivullipautijaugialinnik AtuttauliaKititsijinut katimajinut

1) kamagijauningit AngajukKauKatiget kenaujanut kavamamullu

2010-mit 2011-mut, Torngat Oganniatuligijingita AngajukKauKatigengit (TJFB) ammalu Torngat Omajuligijint Piguttunillu AulatsiKatigejet AngajukKauKatiget (TWPCB) tunitjilauttut jari tamât kenaujalittâjunik ammalu suliansanik pannaigutiminik 2011-12-mut Kimiggutausimajuit kajusittitaulutillu IC-kunut. Jâri Tamât pingasuilingadlutik kenaujanik angiKatigegutik satusattausimajuk akungani GoC, GNL, NG ammalu atunit angajukKauKatiget itsivautanginnut kamagidlugit kajusittitausimajut kenaujait ammalu suliansait pannaिताumajut. Nigiujut angiKatigegutik atitâttaulânninganik pigianningani 2011-12.

2010-11, pingasut kavamait atitâgiKatigesimalauttut adjigengitunik, adjigejunik kenaujatigut angiKatigegutunik TJFB-kuni ammalu TWPCB-kuni June 2010-imi. Ionnâgut, katimajet takuitsilauttut katidlugit \$1,305,684-tut kenaujaKattitaukKudlugik maggok angajukKauKatigek ammalu Torngat Omajuligijint, Piguttunik Oganillu Allatinga (Allatinga) kenaujangit Allatiup aviukKatausimajuk adjigettumik ilautillugit kenaujait angiKatigegutet atunit TJFB-kunut ammalu TWPCB-kunut. Ammalu, kenaujait TJFB-kunut, TWPCB-kunut, ammalu Allatinganut aviukKataukattajut adjigettumi akunnimini pingasut kavamait. 2010-11-mut, atunit kavamait 1/3-timik aviKatigesimalauttut katidlugit \$217,614-tut.

2) ÂkKigiattausimaninga LILCA:

Nunavik Inuit / Labradorimi Inuit Atukatigenningit

Mertz 2009-mi, NG angiutiKasimalauttut âkKisigiagamik LILCA timingutitsiKudlugu atukatigegiamut angiKatigegutimmik akungani Nunavik Inuit ammalu Labradorimi Inuit imailingasimajut, akungani asingit âkKigiattauningit, ilagiagutik nutâk kâpital (kâpital 24: Nunavik Inuit/Labradorimi Inuit AtukatigeKattanigut Nunavik). Tamanna taimailijausimajuk December 2009-mi, GNL-kunut kajusittitidlutik maligatsamik âkKisigiagamut Labradorimi Inuit Nunamik Satusaijet AngiKatigegutingata PikKujanganik. ÂkKitaugiasimajut kajusittitausimajuk GoC-kunut Fevruar 2010-imi. ÂkKigiattausimajut atuttaugiasilaungitut kisiani Mai 2010-imi GNL kajusittisiniimmat Maligatsak 47-imik âkKigiattaudluni prâvinsimi Labradorimi Inuit Nunamik Satusaijet AngiKatigegutingata PikKujanga.

UKumaittugalait ÂkKigiattaumajut

2010-11-imi IC kajusisimalauttut suliaKadlutik pijagettaunitsanga sulijagijaujuk ukumaittugalait âkKigiattaugialet isumatsasiugutigijaukKudlugit kajusitijaunitsangit GoC-kunut, GNL, ammalu NG-kunut. UKumaittugalait âkKigiattaugialet ilingaluajut ilagiagutinut ammalu Nunanguanginnut LILCA-kut.

3) kamannijuk Nanemmangâtaluk kamagijaugialet

Auggos 2010-imi, IC katiKatigesimalauttut Happy Valley-Goose Bay, NL-imi Kimiggugumadlutik Pivallianiujuuni Allataumajut LILCA AtuttauliaKigiamut Pannaigutinginni ammalu ukâlautiKallutik nutângutitaunitsanga AtuttauliaKititsigiamut Pannaigutik. AtuttauliaKititsigiamut Pannaigutillagik angiKatigegutausimalauttut ilingatillugu senanut jârinut nâjilâlluni December 1, 1015-mi.

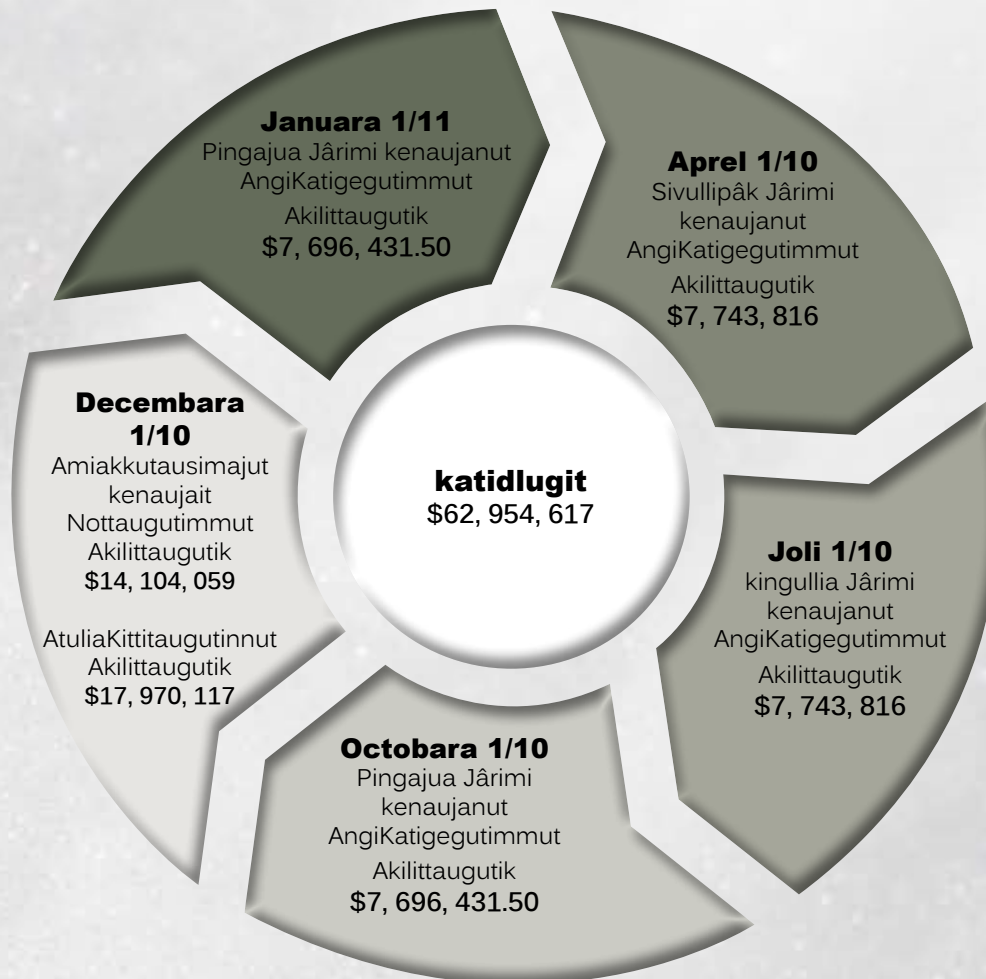
4) ÂkKitauninga Nâmmasingijunik PikKujanga AngajukKauKatiget:

Malillugu Ilanga 21.3 LILCA-kuini, tallikmanik kiggatuttilik Nâmmasingijunut PikKujalianga AngajukKauKatiget tilijausimalauttuk Fevruar 18, 2011-imi sâksinut jârinut ilingatillugu. Kiggatuttet katitidlugit tilijausimalauttut pisimatillugit GoC-kunit, GNL ammalu NG-kunit.

IC-kut unuttunik uKâlautiKasimalauttut suliaKapvilagimmi kamagijaugialinnik sakKititsigiamut angajukKauKatigetsanik. Tamakkua uKâlaKatigennet kajusiniattut 2011-12-mut. Pannaigiasilaummijut sungiutisadlutik katimajiugiamik angajukKauKatigennik katinganisangit 2011-12-mut.

Allatausimajuk II: kenaujatsangit LILCA-kut

GoC âkKisisimajut kenaujanik akiledlutik NG-mut 2010-11-mut atâni LILCA ammalu Jâri Tamât kenaujanik AngiKatigegutingani (FFA):



Allataumajut III: Ilingajuit 2010-11-mut

Pitsiasimajut

Januar 22, 2010 tallimangausimalilaukKut ullusiunngit atitâgilaummatanit LILCA-kut akungani GoC, GNL ammalu Labradorimi Inuit. December 1, 2010 tallimangausimalilaugivuk ullusiudlutik atuttaugiasilaunnginga ullunga LILCA-kut ammalu sakKitisimajangit NG.

Pitsiasimaningit Ikajuttigedlutik kavamait katimasimaningit

Oktobar 28, 2010-imi, Nittunattuk Danny Williams, AngajukKâsuak NL, ilautillugit Prâvinsimi kiggatuttingit katimaKatiKasimalauttut Nunatsiavut AngajukKânganik Jim Lyall ammalu NG AngajukKaunet katimajinginnik. Tamanna pitsianiusimalaukKut sivullipâmik ikajuttigedlutik katimannimata akunga NG AngajukKauKanet katimajingit ammalu Prâvinsimi kiggatuttet. Katimasimalauttut tamâginnik kavamaujonnik pigunnatitsidluni pimmagittumik uKâlautiKagiamik isumagijaujunik, ilautillugit illuliginet, pivianattut nunamiutait, silatsuak asianguvallianinga ammalu inositsiagittotitsigasuummut – âkKisuidlutik malittaugatsanik uKâlaKatigennikut. Tamammik kavamaujok kajusijok suliaKaKatigegiamik pivallianitsanginnut ikajuttigetsiagiamik pitsiaKatigellutillu ilauKatigennimini.

Avatinik Paitsigiamut Maligatsak

Maligatsak 2010-07, Paigijaunitsanginnut Avatet Labradorimi Inuit Nunanginni ammalu Inuit Nunalet, ammalu Avatet Kimiggutaunitsanginnut Suliatsaugajattut Labradorimi Inuit Nunanginni angiutausimajuk itsivaKatigeniammata Nunatsiavut katimajitsuangit Fevruar 2, 1011-imi

Maligatsak âkKitausimajuk pusiugialinnik malittaugialinnik avatinik Kaujisannimut, ammalu pigunnatitsidlutik Inuit ilauKataunitsanginnut avatinik kamajuKatillugu NG-kuni. Atuttaugiasilâttuk tilitsipat AngajukKânga Nunatsiavut pigiaKaliguni maligatsatigut atuinnguttitausimalippat ammalu pigiaKaligutik suliaKattit tatattausimalippat iluani NG SuliaKapvinginni Nunamik Pivianattunillu Nunamiutanik.

NunaKakKâsimajuit Ilisimagialingit Ilisannikut ammalu Pannaigutet kenaujaliugiamut

September 2010-mi, NG SuliaKapvinga Ilinniatuliginimmut kenaujaliugutellu Pivalliatugutinginnut tikitausimalauttut katidlugit \$579,798-tut pisimadluni \$75 milion dâlanit federal kenajaKattiKattajanginnit ilingajunik NunaKakKâsimajunut Ilisimagialinginnut ilisautitsautillugut Pannaigutimillu kenaujaliugiamut.

Tamanna kenaujak ikajutsiniattuk suliaKangitunik ubvalu ikajuttaugialinnik NunaKakKâsimajunik ilinniavini ilinnianitsanginnut kajusijumik ilingajunut imappimi ilisimagialinginnut, ammalu, suliaKapvimi suliaKattilugit ilinniatillugit suliaKattisijunut. SuliaKattisijunat aulatsijitsak tigujausimalauttut December 2009-mi, ammalu September 2010-nimunut katidlugit 70-tet ilausimalaukKut adjigengitunik ilinnianiujuni. katillugit 83 percenttet ikajuttaujut pijagetsialauttut ilinniatammunik.

Nutâk Isumaligigiamut SuliaKapvik ammalu Inositsiagittotitsigasuagiamut SuliaKautet

Ununnisait \$258,000-nit prâvinsimi kenaujait uKautausimalauttut Fevruar 2011-imi ilingajut nutâmut isumaligigiamut suliaKapvisamut ammalu inositsiagittotitsigasuagiamut suliaKautet taggâni Labradorimi.

GNL pitâttsisimalaummijuk \$114,000-tut ikajutsigiamik sanallutik aulatsilutillu adjiliugutimmik Nainimi Nunalet Ânniasiuupvingani. Ammalu kenaujaKattitautlutik tagvangat pisigiamik nutâmik Kagitaujatigut Kuatsânattukut atuatsiutimmik. Adjiliugutik ikajutsiKattavuk ottugalimmata puvallutuKammangât ammalu atuttaulittuk taimanganit November 2010-imit.

2003-minit, GNL kenaujaliusimalittuk katidlugit \$155,000-tut pisigiamik aulallugulu suliaKautinik Nainimi Nunalet Ânniasiuupvingani, ammalu \$1.1 miliun dâlakasâk sanallutik sanagiallutillu, ammalu asitâdlugit silappiagutangit igalângillu, sanajauningit suliaKapvik illuk; ammalu illuk mikijuni angiggaujuni niKitâtitsijinut ilingajuit suliaKattiginginnulu. Mâna kenaujaliusimajut ilautillugit kenaujait asitâtsigiamik sikidomik ammalu aputejaigutimmik Nainimi Nunalet Ânniasiuupvingani.

Inositsiagittotitsigasuannimut Nunalellu Ikajuttaugutingit

GNL kamatsigasuajuk pitaKatitsigunnaluni atuttaugatsanik ikajotinillu pigigialinginnik NunaKakKâsimajuit nunalet Labradorimi. 2010-11-mut SuliaKapvinga Inositsiagittotitsigasuannimut Nunalellu Ikajuttaugutinginnik kenaujaliusimalauttut \$430,000-tut atuttaugatsanik kenaujanik Novallianinaginni Illunut Nainimi ammalu Rigolettimi, ammalu piusiumitigasualdugu Kimâpvik annanut sugusinullu pilukâttauKattajunut.

Annait Maligatsatigut SuliaKapvinga

Jâringani 2010-11 GNL aittuisimalauttut \$125,000-tut NunaKakKâsimajunut annanut Labradorimi pivalliagutitsanginnik ammalu atugatsanginnik katimagamut tallimani Inuit nunalinginni. Tamakkua katimajet ikajutsidlutik ilauKataunitsangit Inuit annait aulatsigiamut Kanullu pijutsaumangâta imminik aulallutik, ammalu pitâgunnalutik atuinnaik inunnut kenaujatiigullu ikajuttaugutinik.

Nunait Atuttaunitsanginnut Pannaigutik

kenaujaKattitaujuk ikajuttigetillugit GNL ammalu NG, Avittusimajunilu Pannaigiamut Pitsatunilet (RPA) Labradorimi Inuit Satusasimajanginni Nunani (LISA) kajusisimajut atuinnaiguttisigiamik âkKigiattausonik Avittusimajuni Nunanik Atugiamut Pannaigutimmik LISA-mi. ÂkKigiattausok pannaigutik atuinnaiguttitaujuk malillugit allatausimajuit kâpital 10-imi LILCA-kuni.

RPA isumatsasiugutiKasimalauttut uKautausimajunik âkKigiattausomi pannaigutimmi sakKititausimajuk inuit katimattitautillugit ammalu tunitsijuKaKattatillugu nâningani kingullipângani jârimi. Kimiggutausimajuk allatausimajuk âkKigiattausok pannaigutik tunijaulauttut tamâginnut kavamaujonnut kamagijaugatsautillugu Auggos 2010-imi. GNL ammalu NG unuttunik sakKititsisimalauttok uKautausimajunik maggonut kavamaujonnut ammalu suliat sak pigiasisimalauttut Kimiggugiasidlutik âkKigiattausok pannaigutik tunigatsautillugu tamâginnut kavamaujonnut kajusitigatsautillugu. Angiutaulluni uKatuinnangituk GNL ammalu NG angiKatigesimaninginnik âkKigiattausomik pannaigutimmik, tâvatuak uKatuinnajuk âkKigiattausok pannaigutik kajusittitaujanniganik inuit katimattitausimalippata.

RPA pigiasisimalaummijuk RPA pigiasisimalaummijuk pusiugasuajumik Kinigiamut kamajitsamik aulatsijitsamik inuit katimattitaullugit âkKigiattausomik pannaigutimmik pigiasigumajogaluat 2011-12-mut.

Jârimut kenaujanik AngiKatigegutik

Iluani GoC uKâlaKatigesimajut angittausimadlutillu pigiasigiamik atuinnaguttilutik nutângutitsilutik NG Jârimut kenaujanik AngiKatigegutingani. SatusaiKatigesimajut NG ammalu nigiujut pigiasigiamik 2011-12-mut jâringani.

AngiKatigegutini kamagiamut Pusiugajattuk

GoC-kut atusimajut AngiKatigegutini kamagiamut Pusiugajattumik (TOMS) pingasuittulutik KaujimatisiKattagiamut kenaujanik Kimiggujimmik Canadami malillugit atuttaugiasiningit LILCA-kuni. TOMS kamagiaKavuk piusinginnik GoC atuKattajanginnik LILCA-kuni. NunaKakKâsimajuk Aulatsijet Inuligijellu Canadami Kaujisasimalauttut asinginnit federal suliaKapvinginnit ukutigonak Avittusimajunik Federal katimajingit ilauKataukKudlugit kamagitsialugillu taimâtsiangugaluammata atuKattamangâta,

Oganniagait Imappimilu

SuliaKattet SuliaKapvinganit Oganniatuligijet Imappinillu Canadami (DFO) ammalu NG katiKattigeKattalaukKut 2010-11-mi ilauKataugiamik akuniunitsak suliaKattginginnut uKâlaKatigetisigiamut kamagijaugasuajunut atuttauliaKigajattunut. DFO ilauKataunginnaKattavut Kaujimattisigiamut NG ammalu Kanuk pimmagiutigimmangât kamagigialingit ullumimunut Ukummainnisani SuliaKaKatigejuni katingajini Oganniagait pitjutigillugit.

Torngat KakKasuanginni SilakKijapvik Canadami (TMNP)

Aulatsigiamut Pannaigutik

Sivullipâmik Aulatsigiamut Pannaigutik TMNP-kunut sâmottausimalauttut kavamamut Mai 2010-imi takutitsigunnadluni ilusitsangani aulatsigiamut pivallianiujunik silakKijapvimi tallimanut jârinut ilingajumik. SilakKijapvik Canadami (PC), ikajutsijaudluni Ikajuttigejunut Aulatsigiamik AngajukKauKatigenut (CMB) TMNP-kunut pigiasisimalaukKuk suliaKagiasidlutik atuliaKititsigiamut sivullipautijaugialinnik ulinnaisidlutik Aulatsigiamut Pannaigutimmi.

kangiqsualujjuaq SuliaKapvinga

PC-kut sakKititsisimalaukKut TMNP suliaKapvisanganik kangiqsualujjuami, QC ammalu tigusedlutik Nunavik ikajuttaugutilinganik. Nunavik suliaKapvinga ikajutsiKattaniattuk TMNP aulatsitillugu, nunalet ilauKatautillugit ammalu PC suliansangit Nunavik Inuit SilakKijapvikngani AttutauniuKattajut Ikajuttaugutellu AngiKatigegutingani Torngat KakKasuanginni SilakKijapvimi.

Inuit katimattitauningit

PC-kut katimattisisimalaukKuk Happy Valley-Goose Basy, NL-imi Januar 2011-imi KaujimakKujidlutik inunnik pivallianinginnik sakKititsigiamut aulatsigiamullu silakKijapvimi tallimausimalittuni jârini. Inuit katimattitauninginni inuit ilautsiasimalaukKut ikajuatsidlutillu. Pigiasititsigiamut inuit katimattitaullugit Labradorimi atunit tallimait jâret nâjigaippata kamagijauniattuk nunait nottitaugiaKaningita angiKatigegutingani akunga PC ammalu GNL.

Ikajuttigennik Salummasainikkut

PC pijagesimalauttuk Kimiggunimminik nunaujunik saninik, igiukKagatsanik ammalu sujuttaumajunik nunanik silakKijapvimi pigiasidlutik siKuttitaumajut utittigasualdugit nunanginni. Julimi ammalu Auggosimi 2010, PC katitsuisimalaukKuk ilonnainik saninik katitsudlugillu pannaitaujumi nunami satjugiammi igigatsautillugit Pujulimmut TaggânoKattajumut. 14 tonnesikasât igitatsait sanellu pejausimalaukKut silakKijapvimit, inigiKattajaganit ammalu Hebronimit igigatsait siKinittinut. Ikajuttigennik Salummasainikkut ilautitsigivuk ikajuKattatillugit CMB ukununga TMNP.

Avatet Paigijaunitsangit, Kimiggunik Tuaviutaugialinnilu

2011-imi, Avatiligjet Canadami (EC)-Avittusimajuni SuliaKapvinga kamainnalaukKugut sivullipautidlugit Kaujimattisigiamik suliaKapvini Kaujimajaugialinnik LILCA-kunut. Illuit pingasuni sivungani katimapviusimajut, EC kamasimalauttuk LILCA Kaujimagialinginnik katimanikkut suliaKattatinginnik Sackville, NG-emi. kingullia kamaluasimalaukKuk EC kamagigialinginnik pijunik LILCA-kunit ilautillugit tunijausimajut NG-kunut, Allatinganut, EC ammalu asingit federal suliaKapvingit.

EC-kut kajusiKattajut ilauKataugiamik NG Kaujisanningani atugunnagajattunik atuttaugialinnilu Nunani Kaujisagamut Attutauniugajattumut kamautimmik Kagitaujamik Labradorimi, katimalâttilugit 2011-12-mi. kamatillugit Avittusimajunik Avatinik Tuaviutijaugialinnik kamajet, KaujimaKatigeKattajut EC NG-kulu kuvisimajuKappat Kaujitsiutunik attuigajattunik LISA-mi. EC uKautjigiaKattamijuk NG-kuni Kanuk aulatausongummangâta asikKitaumajuit ammalu IgiukKaigiamut Imappimi pigunnautik atuttaugiaKagajammangât inigijauKattajunik aulatsigiamut TMNP-kuni.

Tingmiat Aulataunitsangit

EC kajusidluni suliaKaKatiKaKattajuk NG-kunik aulatsigiamut tingmianik. IkajuKattajuk NG AsikKitailigiamut SuliaKattinga, Eastern Waterfowl Kaujisattauningit kamagijausimalauttuk Labradorimi ilonnatik tingmiat kamagijauniammata ukua niglet ammalu sitsamiutait tingmiat allatautillugit. Kaujisasimalauttuk tigulagamik Kaujisallutik kamagillugillu, Kaujisallugit KaujijautiKattalugillu tingmiat Kanuk unuttigimmangâta, piluattumik niKitsatattauKattajut ubvalu Ulugianattumejut, sollu Mitilluit ammalu Mitet. EC suliaKaKatiKaKattamijuk Allatinganik Kaujisagamut tingjottigut (Lake Melville, Groswater Bay ammalu Taggâni Satjugiammi) ammalu nunakkut Kaujisadlugit (iluani nunani âkKitausimajuni Ilagiagutik 12-E LILCA-kuni) tigusigiamut naujanik imikKutailaillu auttutaKapvinginnik.

IkajutsiKattatillugit Labradorimi Inuit namminik kenaujaliupvilet ingiggautitigut, tujummiuvitigut ammalu nunalet Kaujimausingitigut, EC kamasimalauttuk nunamik Kaujisadlutik auttutaKapviuKattajunik imappimi tingmianut Groswater Baymi ammalu nalunaikkutattâdlugit appait, saviatsojait ammalu naujait. EC Kaujisagumasimajuk nunamilu pigunnautimik NG-kunit Kaujisagamut taimaittunik. Pijagemmata Kaujitsiutet sakKititaulauttuk NG-kuni tamâgititit Kallunâtitit Inuktitullu.

Kiullugu EC KaikKujiutigisimajanga, NG angisimajuk ilauKataugiamik Atlantic Migratory Game Bird Technical Committee-kunut. EC suliaKaKatiKagiasimalauttuk NG KaujimaKatigegiamut pannaigutimmik KaujimattitauKattaniammata Ikajuttaugutilet LILCA-kuni nâjinialippata ammalu anagiKatigennikut pivitsaujuit niKitsatagamik tingmianik 2014-munut nunalinni uKautajut Ilagiagutik 12-E-mi.

Nanuit Aulataunitsangit

GNL, TWPCB ammalu NG niKitsasiunningit Davis Straitimi nanunik katiutidlugit nâmmangitunillu aittutausimalauttut ilonnanginni pingasuni atuKatigeKattajuni QC, Nunavut ammalu NL, ammalu nâmmagiiausimangitut Inuit pigumausingititut. Taitsumani, angiKatigesimalaungitut ikajuttigellutik aulatsigiamik nanunik nâmmagijaungitunik.

Tamanna kamagijaunitsanganunut, kiggatuttet ilonnainik Kanuttojunit Prâvinsinit, Nunalinnit, Omajuligijet AngajukKauKatigenginnit ammalu asinginnit Kanuttojunit katutjiKatigennit (manna Kaujimajaujut IlauKatiget-AtuKatigeKattajut Davis Strait Committee katimajingit'), katisimalauttut Montrealimi Fevruar 4, 2010-imi. Ammalu, maggoni agvamilu ulluni AtuKatigeKattajut katingatitautillugit kuujjuaq, QC-emi September 13-16, 2010-imi.

Kiugusingatut Kanuk pigumammangâmmik TWPCB-kut unutsititsigiallutik Pijaugunnatuk NiKitsatagiamut sâksinit suvailfanut nanunut, GNL angiutiKasimalauttut niKitsatagiamut pijaugunnatunik aittuidlutillu ailfanik laisinsinik ilingajunik 2011-mut. NG Kinusimalaummijuk unutsitaugiakKudlugit TAH sâksinit suvailfanut nanunut. GNL suliaKaKatiKainnajuk TWPCB-kunik, ammalu NG-kunik, asinginnilu InterJurisdictional Davis Strait Committee-nginnit kamagiamut pijaugunnatuk Davis Straitimi nanunik niKitsasiullugit akungani atuKatigeKattajut.

Moose Aulatauningit

GNL suliaKaKatiKasimajuk TWPCB ammalu NG sakKititsigiamik nutânik mooset aulataunitsanginnut nunalinni iluani LISA. SakKititausimajut killingit ammalu niKitsatattaunitsanginnut KatsiugiaKammangâta nutânut moosenik aulatsigiamut katimaniammata 2010-11-imi asiangutitsidlutik timingutitaujutsanut omajunniagamut maligatsanut 2011-12-mut jâringani.

Tuktuit Aulataunitsangit

GNL suliaKaKatiKasimajuk NG-kunik sakKititsiKullugu aittotigillugit Pimamgittumik Inuit Laisinsingit kangiqsualujjuami tuktungit nunalinni uKautaujuni Ilagiattausimajumi 12-E silatingani LISA Inuit niKitsasiugajanningit malillugit allatausimajut 12.13.10 ammalu 12.13.13 LILCA-kuni ilingajut 2010-11 jâringani.

PikKujusingagut NG, omajunik Kaujisattet SuliaKapvinganit Avatiligijet ammalu AsikKitailigiamut ilauKataulauttut Inuit nunalinginni Kaujimattitautillugit akungani November 14-22, 2010-imi uKâlautigigumadlugit aulatsigiamut kangiqsualujjuaq Tuktunginnik iluani LISA-up.

Canadami Newfoundland Labradorimilu Imappimi UtsualunniaKattajut AngajukKauKatigengit

September 2010-imi, NG Kaujititaulauttut aittutaugiamik angnigusuttuKagiaKaninganik NL Imappinganut ilingajunik. AngnigusukKujausimalauttut Kanuttojuut katimajet pivitsaKattitautlutik ilauKataugiamut ottugallutik akiliutitsatigut.

Allataumajuk IV: AtuliaKititsijet Timet

Torngat Omajuligijingit Piguttunillu AulatsiKatigengita AngajukKauKatigengit

Torngat KakKasuanginni Tuktuit

Torngat KakKasuanginni Tuktuit Kaningitumiutavut, aulainnadlutillu taggâni Nain ammalu kangiani Ungavaup Torngat KakKasuanginni. TWPCB ilauliaKisimajuk Prâvinsimi Omajuligijinginnut SuliaKapvingani Avatiligjet ammalu AsikKitailigiamut, Omajunniagamik, IKalunniagamik ammalu Mikigianniagamik Aulatsigiamut katimajiullutik, Omajunniagamut Mikigianniagamullu katutjiKatigengit kangiqsualujuami, ammalu CMB TMNP-kuni tigulakKujaudlutik Kaujisagamut Kanuilingammangâta tuktuit Kimiggulutillu aulatsigiamut pusiugajattunik. Senait Kungasimmiutait iliausimajut tuktunut ilagiadlugit 15-nagiallanik sivunitsatini Kimiggutaugatsanik Kaujisagamut atuttaugatsautillugit Kaujisagiangit tuktuit ammalu Kaujimattitaunitsanginnut Kanuk pigiaKajuKalimmangât kamajet maligatsaliuttelu.

Kangiqsualujuami Tuktuit

TWPCB ikajuttiKajuk Prâvinsimi Omajuligijinginnik, Tuktuligijinginnik Ungavammi, NG, ammalu Ministere des Ressources naturelles et de la Faune Kaujisagamut pitjutaujumik ubvalu pitjutaujunik nunguvalialinninginnik kangiqsualujuap Tuktungit (GRCH). TWPCB ilauKataulimmijuk NG-kulu ammalu Prâvinsimi Omajuligijet Kaujimattisigiamik nunaliujunik LISA-mi ammalu atuKatigeKattajunik niKitsasiudlutik aulatsigiamullu pannaigutininik. TWPCB tunitjissimalauttuk unuttunik tagvainak ubvalu akuninut uKautjigiagutininik aulatsigiamut pusiugajattunik Ministeringanut Avatinik AsikKitailigiamut Oktobar 18, 2010-imi.

TWPCB ammalu NG ikajuttigejok kiggatuttiKadlutik GNL ammalu kavamanganit QC pijagegiamut adjiliugillutik kititsilutik GRCH-kuni Juli 2010-imi. IlauKataulauttuk Allatinga KaujisattuKatillugu.

Davis Strait-timi Nanuit

TWPCB suliaKaKatiKasimalauttuk pitjutigillugit nanunik omajunniakattajut ammalu aulatsijiet Nunavimmi, Nunavut, ammalu LISA-mi, pigiasisimalauttut katimagiasidlutik kuujuami September 2010-imi. Davis Strait Nanungit atuttauKattavut pingasujunut atuKatigeKattajunut, tâvatuak tamanna sivullipausimalaukKut pivitsaudluni atuKatigeKattajunut uKâlautigillugillu niKitsatanniujuut aulatsigiamullu pusiugajattut ammalu aittutaunitsait. katimanik pigunnatitsilauuttuk pivitsaKattisidluni Kaujisagamik ammalu Inuit Kaujimausinginnik Katsiumangâta. Ikajutsijaulaummijuk katingajinut katimajuni KatsiugiaKajutsaumangâta pijaugialet LISA-mi. Pusiujuk maligatsani isumagijausimalauttuk tunijausimajuk Minister Avatiligijimut AsikKitailigiamullu kamajimut December 21, 2010-imi.

Torngat Ikajuttigedlutik IKalunniagamut AngajukKauKatigengit

Putjotivak

Piusigisimajangit maggoni jârenni Kaujisadlutik putjotivanik âkKitausimajuk Upingasâmi 2009-mi, atuttauliaKidluni Juli ammalu Auggos 2009-mi. Sivulliani jârimi Kaujisimaningit kamagijausimajut, Kaujittisiniadlutik kingulliani jârimi, sulii ottugajut, Kaujisasimajut Juli-mit Auggos 2010-mut. Kaujisanniusimajut piugijausimalauttut ilonnâgut, kenaujatsasiunikkut, maligatsaliuttinullu Kaujisattinut tunijausimaniadlutik ilauKatauKattajut katimatillugit Makkovimmi Fevruar 2-3, 2011-imi. 2011 katimajuni, pigiasisimalaukKut kamatilugit

TJFB ilingajunik oganniaganut suliaKattet aulatsijellu ilauKatautillugit uKautaudlutik Kaujusiusimajut, ikajuttigennikut niKitsatagiamik aulatsiKatigegiamullu pannaigutet. Piusiusimajut unuttuni maligatsait uKautjigiagutautillugit Ilagiagutimmejut tunijausimajut Ministerimut Oganniatuligijinut Imappinillu Âprel 2011-imi.

Natset

Natset sivullipautijaugiaKavut omajuit nunalinni LISA-mi. 2009-mi, akuninut jârinut suliat sakKititausimavuk piunitsamik tukisigiamut aulanigiKattajanginnik jârimilu inigiKattajanginnik Natset Lake Melville. 2010-imi, TJFB pingasuittudlutik aullasimalauttut nalunaikkutattâgigiattudlutik natsinik. Pitsiasimalauttut ammalu Kaujigatsanik sakKititsidlutik atuKatigesimajunut. Suliatsak suli ingiggajuk jârimi pijagettaunitsanganut kamalualâttut Kaujisanniusimajuni uKumailutausimajunilu asikKitailigiamut aulatsigiamullu.

Ikajuttiget Aulatsijet AngajukKauKatigengit (CMB) Torngat KakKasuangita SilakKijapvingani (TMNP)

Pimmagittumik Aulatsigiamut Nunanik

Auggos 2010-mi, CMB kajusititsisimalauttuk SilakKijattuligijet Canadami (PC) pingasunik pimmagittumik aulataugialinnik ulinnaisidlutik nutâmi aulatsigiamut pannaigutini, PC ammalu pigiasisimalauttuk Sallikulummi âkKisuidlutik CMB Kimiggunitsanganik ilauKataullutillu, Kinuagijausimajut maligatsait niugguKattajunut paigijaunitsanganut iliKuset pivianattuit ammalu unikkausingit nunami.

IlauKataunik Inuit katimattitautillugit

PC pigiasigasujuk pivalliagiamik nunatsualimâmi silakKijapvikmik Upper Lake Melville nunalinni ammalu aulatsiKatigellutik atugatsaminik TMNP-kut kiggatujanginni ottotigillugu Kimiggunik.

CMB, ilaKadluni PC-kunik, pulâgiagunnatitsilauummijut kuujuami, QC takutitsigumadlutik inunginnik Kaujigatsanik pitjutigillugu CMB, kiggatuttingit ammalu suliat sanginnik PC-kut.

Tilijaumajut CMB-kuni

Fevruar 2011-imi, maggok nutâk angajukKauKatigek ilijausimalaukKok pijagettausimangitunut nâjinsanganullu. Anthony Ittoshat tilijausimajuk Makivik Corporationinganut ammalu Jenny Merkuratsauk tilijautillugu PC-kunut. James Igloliorte ilijaugiallatillugu Itsivautaugiamut CMB-kuni.

Ilagiagutik V: Kagitaujatigut Takujausot LILCA-kuni

Allasimajuit Atingit	Tugâvingit Kagitajakkut
LILCA	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/agreement.html
LILCA atuliaKititsinimmut pannaigutimut	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/agreement_implementation.html
NunalituKait kamagijaugiaKanningit amma Taggami Pivallianet Canada Kanuilingausinga LILCA	http://www.aadnc-aandc.gc.ca/aiarch/mr/nr/j-a2005/02574abk-eng.asp
Nunatsiavut kavamangata jâritigut kenaujalittânimmut AngiKatigegutinga	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/ng_fiscal_financing_agreement.pdf
Nunatsiavut kavamanganut	www.nunatsiavut.com
Jâritigut Kaujitsiutinga kavamangata Newfoundland Labradoriulu kavamaKatigengitut amma NunalituKait kamagijaugiaKanninginnut AngajukKaunet	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/publications/index.html#g2
Tongat SuliaKapvilaginga, Tongat ikajuttigenikkut Ogannianimmut angajukKauKatiget, amma Tongat Omajunut amma Pigugunantunut AulatsiKatigengita AngajukKauKatigengit	www.torongatsecretariat.ca
Avittusimajuni Nunaliujuni Pannaigutinut Pitsatunet	http://www.lisaplan.ca



2010-2011

JaritamâtKaujisautik

R a p p o r t Annuel

A n n u a l R e p o r t

2010-2011

Table des Matières

Avant-propos du comité de mise en œuvre.....	33
Section I : Rapport sur les priorités du comité de mise en œuvre	34
1) Surveillance du financement et de la régie des offices.....	34
2) Modifications à l'ARTIL.....	34
<i>Région de chevauchement des intérêts des Inuit du Nunavik et des Inuit du Labrador</i>	<i>34</i>
<i>Modifications techniques.....</i>	<i>34</i>
3) Obligations de surveillance et de suivi	34
4) Mise sur pied de la commission de règlement des différends	35
Section II : Financement de l'ARTIL	35
En 2010-2011, le gouvernement du Canada (GdC) a effectué les versements suivants au gouvernement du Nunatsiavut (GdN) en vertu de l'ARTIL et de l'Accord de financement budgétaire (AFB) y afférent :.....	35
Section III : Points saillants de 2010-2011.....	36
<i>Étapes clés.....</i>	<i>36</i>
<i>Réunion conjointe historique du Cabinet</i>	<i>36</i>
<i>Législation sur la protection de l'environnement.....</i>	<i>36</i>
<i>Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des Autochtones</i>	<i>36</i>
<i>Nouvelle initiative sur la santé mentale et matériel de soins de santé neuf.....</i>	<i>37</i>
<i>Santé et services communautaires.....</i>	<i>37</i>
<i>Bureau des politiques sur la condition féminine.....</i>	<i>37</i>
<i>Plan d'aménagement du territoire.....</i>	<i>37</i>
<i>Accord de financement budgétaire</i>	<i>38</i>
<i>Système de surveillance des obligations découlant des traités.....</i>	<i>38</i>
<i>Pêches et océans.....</i>	<i>38</i>
<i>Parc national du Canada des Monts Torngat.....</i>	<i>38</i>
<i>Protection, évaluation et urgences environnementales</i>	<i>39</i>
<i>Gestion des oiseaux migrants.....</i>	<i>39</i>
<i>Gestion de l'ours polaire</i>	<i>40</i>
<i>Gestion de l'orignal</i>	<i>40</i>
<i>Gestion du caribou.....</i>	<i>41</i>
<i>Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers.....</i>	<i>41</i>
Section IV : Organismes de mise en œuvre.....	41
<i>Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore.....</i>	<i>41</i>
<i>Office Torngat mixte des pêches.....</i>	<i>42</i>
<i>Office de cogestion du parc national des Monts Torngat du Canada</i>	<i>42</i>
Section V : Liens Web se rapportant à l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador (ARTIL)	43

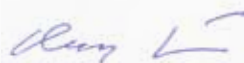
Avant-propos du comité de mise en œuvre

Les Inuit du Labrador célébraient, le 1er décembre 2010, le cinquième anniversaire de l'établissement du gouvernement du Nunatsiavut et l'entrée en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador (ARTIL).

Le comité de mise en œuvre de l'ARTIL est heureux de présenter son cinquième rapport annuel, qui porte sur la période du 1er avril 2010 au 31 mars 2011. Le rapport comprend une vue d'ensemble des réalisations du comité de mise en œuvre, les points saillants du gouvernement du Nunatsiavut, du gouvernement du Canada et du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador ainsi qu'un aperçu des activités des organismes de mise en œuvre.



Toby Andersen
Appointed by
Nunatsiavut Government



Ruby Carter
Appointed by Government of
Newfoundland and Labrador



Damon Rourke
Appointed by
Government of Canada

Section I : Rapport sur les priorités du comité de mise en œuvre

1) Surveillance du financement et de la régie des offices

En 2010-2011, l'Office Torngat mixte des pêches (OTMP) et l'Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore (OTCFF) ont présenté leurs budgets et plans de travail annuels pour l'exercice 2011-2012, lesquels ont été examinés et approuvés par le comité de mise en œuvre. Un accord de financement tripartite annuel a été négocié par le gouvernement du Canada, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, le gouvernement du Nunatsiavut et chacun des présidents des offices, selon les budgets et les plans de travail approuvés. On s'attend à ce que l'accord soit signé au début de l'exercice 2011-2012.

En juin 2010, les trois gouvernements ont signé des accords de financement tripartite distincts mais identiques concernant l'OTMP et l'OTCFF pour l'exercice 2010-2011. Dans l'ensemble, les parties ont attribué un montant total de 1 305 684 \$ aux deux offices et au Secrétariat Torngat de la faune, de la flore et des pêches. Le financement du Secrétariat est divisé en parts égales et compris dans les accords de financement de l'OTMP et de l'OTCFF. De plus, les deux offices et le Secrétariat sont financés à parts égales par les trois gouvernements. La part de chaque gouvernement (un tiers) s'est élevée à 217 614 \$ pour l'exercice 2010-2011.

2) Modifications à l'ARTIL

Région de chevauchement des intérêts des Inuit du Nunavik et des Inuit du Labrador

En mars 2009, le gouvernement du Nunatsiavut a approuvé les modifications apportées à l'ARTIL afin d'intégrer l'entente sur la région de chevauchement des intérêts entre les Inuit du Nunavik et les Inuit du Labrador, ce qui a donné lieu notamment à l'ajout d'un nouveau chapitre (le chapitre 24 : région de chevauchement des intérêts entre les Inuit du Nunavik et les Inuit du Labrador). En décembre 2009, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a adopté une loi visant à modifier la Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador. Les modifications ont par la suite été approuvées par le gouvernement du Canada en février 2010, mais elles ne sont entrées en vigueur qu'en mai 2010, lorsque le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a adopté le projet de loi 47 lequel modifie la loi provinciale sur l'ARTIL.

Modifications techniques

En 2010-2011, le comité de mise en œuvre a poursuivi ses efforts visant à finaliser un ensemble de modifications techniques qui devaient être examinées aux fins d'approbation par le gouvernement du Canada, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et le gouvernement du Nunatsiavut. Ces modifications techniques sont surtout destinées aux annexes et à l'atlas cartographique de l'ARTIL.

3) Obligations de surveillance et de suivi

En août 2010, les membres du comité de mise en œuvre se sont réunis à Happy Valley-Goose Bay, Terre-Neuve-et-Labrador, afin d'examiner les feuilles d'activités contenues dans le plan de mise en œuvre de l'ARTIL et de discuter des préparatifs en vue du renouvellement de ce plan. Le plan de mise en œuvre initial a été négocié pour une période de dix ans qui prendra fin le 1er décembre 2015.

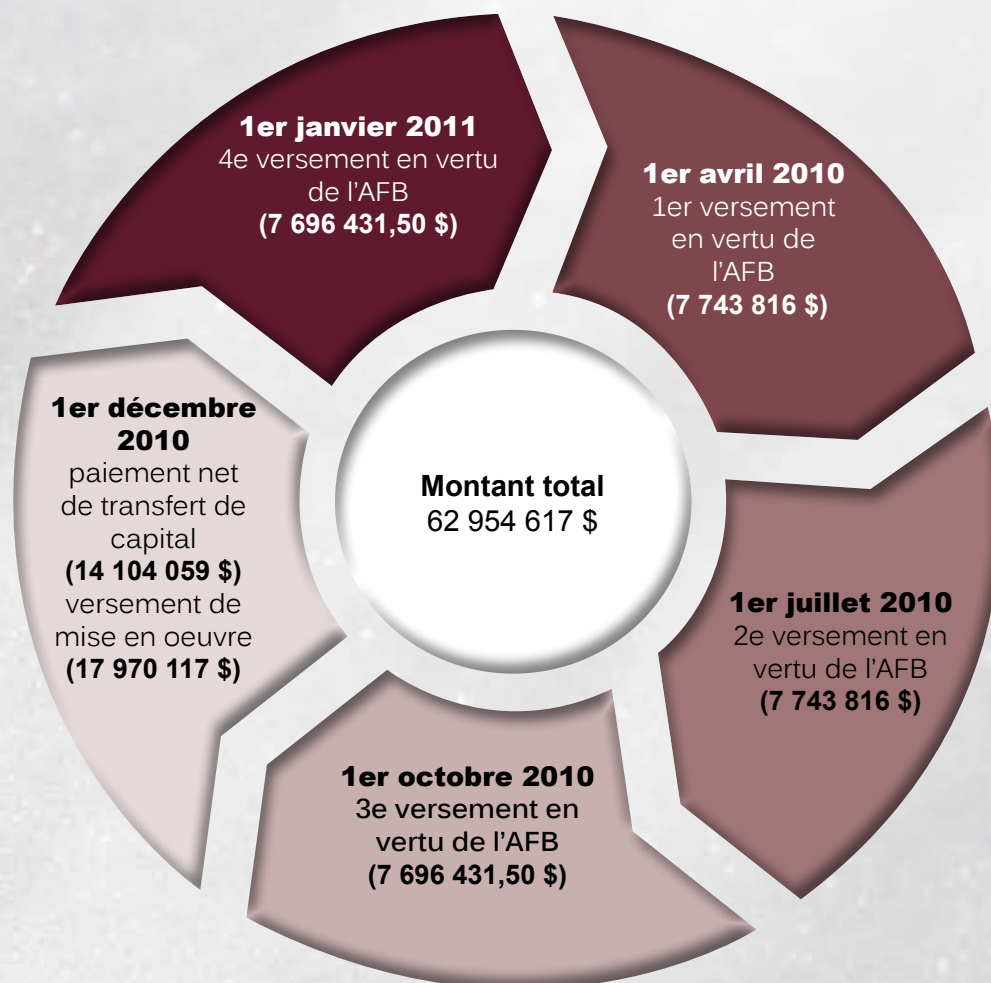
4) Mise sur pied de la commission de règlement des différends

Conformément à l'article 21.3 de l'ARTIL, les cinq membres de la commission de règlement des différends ont été nommés le 18 février 2011 pour un mandat de six ans. Les membres ont été nommés conjointement, d'un commun accord, par le gouvernement du Canada, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et le gouvernement du Nunatsiavut.

Le comité de mise en œuvre a engagé des discussions approfondies sur les dispositions administratives nécessaires à la constitution de la commission. Ces discussions se poursuivront en 2011-2012. On a également entrepris la planification d'une séance d'orientation des membres du comité qui aura lieu au cours de l'exercice 2011-2012.

Section II : Financement de l'ARTIL

En 2010-2011, le gouvernement du Canada (GdC) a effectué les versements suivants au gouvernement du Nunatsiavut (GdN) en vertu de l'ARTIL et de l'Accord de financement budgétaire (AFB) y afférent :



Section III : Points saillants de 2010-2011

Étapes clés

Le 22 janvier 2010 a marqué le cinquième anniversaire de la signature de l'ARTIL par le gouvernement du Canada, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et les Inuit du Labrador. Le 1er décembre 2010 a marqué le cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur de l'ARTIL et de l'établissement du gouvernement du Nunatsiavut.

Réunion conjointe historique du Cabinet

Le 28 octobre 2010, l'honorable Danny Williams, premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, et son Cabinet provincial ont été hôte d'une réunion avec le président du Nunatsiavut Jim Lyall et le Conseil exécutif du gouvernement du Nunatsiavut, un événement historique étant donné qu'il s'agissait de la première réunion conjointe du Conseil exécutif du gouvernement du Nunatsiavut et du Cabinet provincial. La réunion a fourni aux deux gouvernements une occasion importante de discuter de préoccupations communes comprenant le logement, les ressources naturelles, les changements climatiques et les soins de santé, et de préparer le terrain pour des discussions de suivi. Les deux gouvernements continuent à entretenir leurs bons rapports de coopération.

Législation sur la protection de l'environnement

Le projet de loi 2010-07 qui vise à assurer la protection de l'environnement sur les terres des Inuit du Labrador et dans les collectivités inuites et à prévoir l'évaluation environnementale des initiatives réalisées sur ces terres (Bill to Provide Protection of the Environment in Labrador Inuit Lands and the Inuit Communities, and to Provide for the Environmental Assessment of Initiatives on Labrador Inuit Lands) a été sanctionné au cours d'une séance de l'assemblée du Nunatsiavut, le 2 février 2011.

La loi établit les procédures relatives à la réalisation des évaluations environnementales et prévoit la participation des Inuit au processus décisionnel en matière d'environnement du gouvernement du Nunatsiavut. La loi entrera en vigueur par décret du président du Nunatsiavut une fois que les règlements requis auront été élaborés et que le ministère des Terres et des Ressources naturelles du Nunatsiavut disposera de la capacité nécessaire.

Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des Autochtones

En septembre 2010, le ministère de l'Éducation et du Développement économique du Nunatsiavut a reçu un montant de 579 798 \$ qui lui a été accordé dans le cadre du Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des Autochtones (d'une valeur de 75 millions de dollars) financé par le gouvernement du Canada.

Ce financement permettra de donner aux clients autochtones en chômage ou sous-employés une formation en établissement directement liée à l'industrie maritime, en plus de leur offrir une formation en cours d'emploi auprès d'employeurs du secteur privé. Un coordonnateur de la formation en matière de projet a été embauché en décembre 2009, et en septembre 2010, 70 clients avaient participé à diverses formations. Au total, 58 clients, ou 83 pour cent, ont achevé avec succès leur formation.

Nouvelle initiative sur la santé mentale et matériel de soins de santé neuf

En février 2011, le gouvernement provincial a annoncé qu'il accordait un financement de plus de 258 000 \$ pour une nouvelle initiative sur la santé mentale et du matériel de soins de santé neuf dans le Nord du Labrador. Un financement ponctuel de quelque 144 500 \$ a été versé pour un nouveau Programme de prévention du suicide qui comprend plusieurs initiatives à réaliser à Nain et à Hopedale, dont le programme de Formation appliquée en techniques d'intervention face au suicide, des groupes de soutien aux survivants et un Programme d'entraide des jeunes. Un colloque de deux jours placé sous le thème « La culture en tant que ressourcement » aura lieu également dans chacune des cinq collectivités inuites du Labrador, un programme de formation des intervenants en santé mentale sera mis en œuvre, une campagne de sensibilisation à la prévention du suicide sera entreprise et un entrepôt de données virtuelles sur la prévention du suicide et de ressources en matière d'intervention sera créé.

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a aussi versé 114 000 \$ pour soutenir l'installation et l'exploitation d'un appareil de radiographie portatif à la clinique communautaire de Nain, en plus de financer l'achat d'un nouveau système de radiographie assistée par ordinateur. L'appareil de radiographie, qui facilite la réalisation du test de tuberculose, fonctionne depuis novembre 2010.

Depuis 2003, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a investi environ 155 000 \$ dans l'achat et l'exploitation de biens d'équipement à la clinique communautaire de Nain, et près de 1,1 million de dollars dans la construction et la réparation, y compris le remplacement du parement et des fenêtres et la construction d'un immeuble de bureaux modulaires et de maisons préfabriquées mobiles pour les travailleurs sociaux et le personnel. Les récents investissements comprennent également le remplacement d'une motoneige et d'une souffleuse à la clinique communautaire de Nain.

Santé et services communautaires

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador est déterminé à fournir des programmes et des services qui répondent aux besoins des collectivités autochtones du Labrador. En 2010-2011, le ministère de la Santé et des Services communautaires a investi 430 000 \$ en fonds de soutien du Programme de maisons de transition à Nain et à Rigolet, améliorant ainsi un programme qui procure un foyer sûr aux femmes et aux enfants qui fuient la violence.

Bureau des politiques sur la condition féminine

Au cours de l'exercice 2010-2011, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a donné 125 000 \$ aux femmes autochtones du Labrador pour qu'elles organisent et animent une série d'ateliers de mise en valeur du potentiel dans les cinq collectivités inuites. Ces ateliers aident les femmes inuites à prendre part à la gouvernance et à la prise de décision, en plus d'avoir accès aux prestations sociales et aux avantages économiques existants.

Plan d'aménagement du territoire

Financé conjointement par le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et le gouvernement du Nunatsiavut, le Conseil régional d'aménagement (CRA) de la Région visée par l'entente avec les Inuit du Labrador (REIL) a poursuivi ses travaux de préparation d'un plan d'aménagement du territoire régional. Ces travaux sont entrepris conformément aux dispositions du chapitre 10 de l'ARTIL.

Le Conseil régional d'aménagement a examiné les commentaires qu'il a reçus sur l'ébauche du plan qui a été remise lors des réunions tenues dans le cadre des consultations et des soumissions qui ont eu lieu à la fin du dernier exercice. Une version révisée de l'ébauche du plan a été présentée aux deux gouvernements aux fins de commentaires en août 2010. Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et le gouvernement du Nunatsiavut ont formulé des commentaires détaillés sur l'ébauche du plan au Conseil à l'automne 2010. Les membres du Conseil se sont réunis et ont examiné les commentaires formulés par les deux gouvernements, puis ils ont commencé à réviser l'ébauche du plan afin de présenter celle-ci aux deux gouvernements pour qu'ils l'adoptent en principe. L'adoption en principe de l'ébauche du plan ne signifie pas que le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et le gouvernement du Nunatsiavut acceptent celle-ci, mais que l'ébauche du plan peut passer à l'étape des audiences publiques.

Le Conseil a également enclenché le processus de recherche d'un commissaire pour mener les audiences publiques sur l'ébauche du plan qui devraient commencer en 2011-2012.

Accord de financement budgétaire

Le gouvernement du Canada a entrepris des discussions internes et donné des approbations afin de préparer le renouvellement de l'accord de financement budgétaire du gouvernement du Nunatsiavut. On s'attend à ce que les négociations avec le gouvernement du Nunatsiavut commencent au cours de l'exercice 2011-2012.

Système de surveillance des obligations découlant des traités

Le gouvernement du Canada s'est servi du Système de surveillance des obligations découlant des traités (SSOT) pour produire des rapports trimestriels sur l'état de la mise en œuvre de l'ARTIL qui ont été remis au vérificateur général du Canada. Le SSOT permet de surveiller l'état de chacune des obligations du gouvernement du Canada prévues dans l'ARTIL. Affaires autochtones et Développement du Nord Canada a consulté d'autres ministères fédéraux, par le biais du Caucus fédéral de l'Atlantique, afin d'obtenir leurs commentaires et de s'assurer de l'exactitude des données.

Pêches et océans

En 2010-2011, des représentants officiels de Pêches et Océans Canada (MPO) et du gouvernement du Nunatsiavut ont tenu des réunions régulières afin d'amorcer, avec des cadres supérieurs, des discussions sur les approches permettant une mise en œuvre efficace. Le MPO a continué d'assurer la liaison avec le gouvernement du Nunatsiavut, en plus de jouer le rôle important qu'il assume jusqu'à présent au sein du groupe de travail technique sur les questions opérationnelles des pêches.

Parc national du Canada des Monts Torngat

Plan de gestion

Le premier plan de gestion du parc national des Monts Torngat, qui présente un plan détaillé des activités de gestion du parc sur une période de cinq ans, a été déposé en mai 2010 devant le Parlement. Parcs Canada, en collaboration avec l'Office de cogestion du parc national des Monts Torngat, a amorcé la mise en œuvre des priorités désignées dans le plan de gestion.

Office de Kangiqsualujjuaq

Parcs Canada a mis sur pied un Office de cogestion du parc national du Canada des Monts Torngat à Kangiqsualujjuaq, au Québec, et embauché un bénéficiaire du Nunavik. L'Office du Nunavik appuiera les activités du parc national du Canada des Monts Torngat, la participation de la collectivité et les engagements de Parcs Canada aux termes de l'Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit du Nunavik en ce qui a trait au parc national des Monts Torngat.

Forum grand public

En janvier 2011, Parcs Canada a organisé un forum grand public dans Happy Valley-Goose Bay, Terre-Neuve-et-Labrador, afin de rendre compte de la mise sur pied et de la gestion du parc au cours des cinq premières années. Un grand nombre de personnes a assisté à ce forum et apporté un appui considérable. La convocation d'un forum grand public à Terre-Neuve-et-Labrador tous les cinq ans est un engagement contenu dans l'entente sur le transfert des terres entre Parcs Canada et le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

Mission d'intendance

Parcs Canada a effectué le dénombrement des débris et des ordures historiques ainsi que des sites pouvant être contaminés dans le parc et entrepris l'assainissement des secteurs. Au cours des mois de juillet et août 2010, Parcs Canada a rassemblé tous les débris et les a entassés dans des endroits stratégiques, le long du littoral, où ils seront ramassés par la société Cruise North. Près de quatorze tonnes d'ordures et de débris ont été retirées du parc, du camp de base et d'Hebron afin d'être éliminées de manière adéquate dans le sud. Cette mission d'intendance a été menée en collaboration avec l'Office de cogestion du parc national des Monts Torngat du Canada.

Protection, évaluation et urgences environnementales

En 2011, le bureau régional de l'Atlantique d'Environnement Canada a continué d'accorder une priorité à la sensibilisation ministérielle à l'ARTIL. Se fondant sur les trois ateliers précédents, Environnement Canada a organisé un atelier de sensibilisation à l'ARTIL à l'intention du personnel de Sackville, Nouveau-Brunswick. Au cours de l'atelier, on a mis l'accent sur les responsabilités de ce ministère aux termes de l'ARTIL et présenté des exposés du gouvernement du Nunatsiavut, du Secrétariat, d'Environnement Canada et d'autres ministères du gouvernement fédéral.

Environnement Canada poursuit sa collaboration avec le gouvernement du Nunatsiavut dans le but d'évaluer la viabilité et l'utilité d'un modèle informatique ALCES (A Landscape Cumulative Effects Simulator) au Labrador; un atelier de suivi est prévu en 2011-2012. Par l'intermédiaire de l'équipe régionale d'intervention d'urgence, Environnement Canada partage avec le gouvernement du Nunatsiavut des renseignements sur les rapports concernant les déversements qui peuvent avoir un effet sur la REIL. Ce ministère a également conseillé le gouvernement du Nunatsiavut sur les activités de manutention de déchets et sur la nécessité de détenir un permis d'immersion en mer pour les activités qui se déroulent au camp de base du parc national du Canada des Monts Torngat.

Gestion des oiseaux migrateurs

Environnement Canada poursuit sa collaboration avec le gouvernement du Nunatsiavut concernant la gestion des oiseaux migrateurs. Avec l'aide d'un agent de conservation du gouvernement du Nunatsiavut, on a effectué des relevés des oiseaux aquatiques de l'Est

du Canada au Labrador. La population d'oiseaux aquatiques, y compris les oies et certains oiseaux de rivage, a été consignée. Ces relevés ont pour but de recueillir des données afin de surveiller et d'étudier les populations d'oiseaux migrateurs, surtout les espèces qui sont récoltées ou les espèces en péril, comme le canard noir et l'eider, en plus de rédiger des rapports sur ces populations. Environnement Canada a également collaboré avec le Secrétariat à la réalisation d'une combinaison de relevés aériens (à Lake Melville, à Groswater Bay et sur la côte nord) et de relevés au sol (dans les secteurs indiqués à l'annexe 12-E de l'ARTIL) afin d'évaluer les colonies de goélands et de sternes et de fournir des renseignements sur la nidification et la productivité.

Avec l'aide d'une entreprise inuite du Labrador qui a fourni le transport, l'hébergement et des connaissances locales, Environnement Canada a procédé à des relevés au sol afin d'obtenir une estimation du taux de reproduction des colonies d'oiseaux de mer à Groswater Bay et au bagage des guillemots, des petits pingouins et des goélands. Le Ministère s'est procuré des permis de recherche et d'accès auprès du gouvernement du Nunatsiavut pour ses activités de recherche. Les rapports définitifs, en anglais et en inuktitut, ont été transmis au gouvernement du Nunatsiavut.

Le gouvernement du Nunatsiavut a accepté de participer au Comité technique sur les oiseaux migrateurs considérés comme gibier de l'Atlantique, à l'invitation d'Environnement Canada. Ce ministère a également commencé à définir, en collaboration avec le gouvernement du Nunatsiavut, une stratégie de communication qui permettra l'envoi rapide de messages aux bénéficiaires de l'ARTIL concernant l'expiration, en 2014, des droits de récolte des oiseaux migrateurs issus de traités dans les régions définies à l'annexe 12-E.

Gestion de l'ours polaire

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, l'Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore et le gouvernement du Nunatsiavut ont déterminé que la récolte de la sous-population d'ours polaires du détroit de Davis était attribuée de manière disproportionnée au Québec, au Nunavut et à Terre-Neuve-et-Labrador et qu'elle ne répondait pas aux besoins des Inuit. Il n'existait alors aucun mécanisme officiel de gestion conjointe des sous-populations d'ours polaires.

Des représentants de toutes les provinces et de tous les territoires concernés, des conseils de gestion de la faune et des autres organisations concernées (ci après appelés le « Comité interadministratif du détroit de Davis ») se sont réunis à Montréal le 4 février 2010 pour examiner cette question. Un atelier de deux jours et demi destiné aux utilisateurs a également été organisé à Kuujuaq, Québec, du 13 au 16 septembre 2010.

En réponse à la décision de l'OTCFF de faire passer de six à douze ours polaires la récolte totale autorisée, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a adopté un système de quotas de récolte flexible et délivré onze permis pour la saison de chasse 2011. Le gouvernement du Nunatsiavut a également demandé d'augmenter de six à douze la récolte totale autorisée d'ours polaires. Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador poursuit sa collaboration avec l'OTCFF, le gouvernement du Nunatsiavut et les autres membres du Comité interadministratif du détroit de Davis afin d'ajuster l'attribution de la récolte d'ours polaires du détroit de Davis entre les ressorts.

Gestion de l'original

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a travaillé en collaboration avec l'Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore et le gouvernement du Nunatsiavut à la création de nouvelles zones de gestion de l'original dans la REIL. L'établissement de lignes

de délimitation et de quotas de récolte relatifs aux nouvelles zones de gestion de l'original a eu lieu au cours de réunions qui se sont déroulées en 2010-2011; les modifications apportées doivent être intégrées aux règlements sur la chasse pour la saison 2011-2012.

Gestion du caribou

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et le gouvernement du Nunatsiavut ont travaillé à la délivrance et à la distribution de permis spéciaux aux Inuit pour le troupeau de caribous de George River dans les zones définies à l'annexe 12-E qui sont situées à l'extérieur de la REIL et où les Inuit peuvent récolter conformément aux paragraphes 12.13.10 et 12.13.13 de l'ARTIL pendant la saison 2010-2011.

À la demande du gouvernement du Nunatsiavut, des biologistes du ministère de l'Environnement et de la Conservation ont participé à des consultations au sein des collectivités inuites du 14 au 22 novembre 2010 afin de discuter de la gestion de la récolte du troupeau de caribous de George River au sein de la REIL.

Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers

En septembre 2010, le gouvernement du Nunatsiavut a été informé du lancement d'une demande de désignation dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Une demande de désignation fournit aux parties concernées la possibilité de désigner des zones d'intérêt qui seront comprises dans un appel d'offres subséquent.

Section IV : Organismes de mise en œuvre

Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore

Caribou des monts Torngat

Le troupeau de caribous des monts Torngat qui vit au nord de Nain et à l'ouest de la baie d'Ungava dans les monts Torngat est discret et sédentaire. L'Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore s'est associé avec la division de la faune du ministère de l'Environnement et de la Conservation, le Comité de coordination de la chasse, de la pêche et du piégeage, l'Association de chasse et de piégeage de Kangiqsualujjuaq et l'Office de cogestion du parc national des Monts Torngat du Canada pour recueillir des renseignements sur l'état du troupeau et évaluer ses options en matière de gestion. Dix colliers de télémétrie satellite ont été posés sur des caribous du troupeau et quinze autres colliers seront posés à une date ultérieure. Les renseignements relatifs à une telle étude servent à évaluer l'état du troupeau et à éclairer les décisions de gestion et l'analyse des politiques communes.

Troupeau de caribous de George River

L'Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore s'est associé avec la division de la faune de Terre-Neuve-et-Labrador, Caribou Ungava, le gouvernement du Nunatsiavut et le ministère des Ressources naturelles et de la Faune pour étudier la ou les causes du déclin du troupeau de caribous de George River. L'OTCFF a également collaboré avec le gouvernement du Nunatsiavut et la division de la faune de Terre-Neuve-et-Labrador afin de tenir des consultations auprès des collectivités de la REIL et de faciliter la récolte et la planification de la gestion interadministratives. L'OTCFF a formulé une série de recommandations à court et à moyen termes sur les mesures de gestion au ministre de l'Environnement et de la Conservation le 18 octobre 2010.

L'OTCF et le gouvernement du Nunatsiavut se sont associés à des représentants du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et du gouvernement du Québec pour effectuer des inventaires photographiques du troupeau de caribous de George River en juillet 2010. Un membre du Secrétariat a participé à ce relevé.

Ours polaires du détroit de Davis

L'Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore a amorcé une collaboration avec les chasseurs et les gestionnaires d'ours polaires de Nunavik, au Nunavut, et de la REIL qui se sont réunis dans le cadre d'un atelier destiné aux utilisateurs qui s'est déroulé à Kuujuaq en septembre 2010. Bien que les trois ressorts se partagent la sous-population d'ours polaires du détroit de Davis, c'est la première fois que les utilisateurs se réunissaient pour discuter des stratégies de récolte et de gestion et des attributions. L'atelier leur a fourni l'occasion d'évaluer la connaissance qu'ont les scientifiques et les Inuit de la sous-population. Des groupes d'utilisateurs qui assistaient à la réunion ont appuyé une augmentation des quotas dans la REIL. L'atelier s'est conclu par la présentation d'une décision stratégique au ministre de l'Environnement et de la Conservation le 21 décembre 2010.

Office Torngat mixte des pêches

Crabe des neiges

Une méthode d'enquête exploratoire sur le crabe, d'une durée de deux ans, a été conçue au printemps 2009, puis mise en place en juillet et en août 2009. L'analyse des résultats de la première année a contribué à la deuxième enquête exploratoire, plus ciblée, qui a été menée au cours des mois de juillet et août 2010. Les résultats de l'enquête ont été complétés par une analyse du contexte social, économique et politique, puis ont été présentés dans le cadre d'un atelier multilatéral qui a eu lieu à Makkovik les 2 et 3 février 2011. Organisé et animé par l'Office Torngat mixte des pêches, l'atelier de 2011 réunissait des pêcheurs, des transformateurs et des gestionnaires afin qu'ils partagent et interprètent les connaissances, et qu'ils élaborent conjointement des stratégies de récolte et de gestion. L'atelier a mené à la formulation d'une série de recommandations qui seront présentées au ministre des Pêches et des Océans en avril 2011.

Phoque annelé

Le phoque annelé est une espèce prioritaire pour les résidents de la REIL. En 2009, un projet pluriannuel a été développé afin d'acquérir une meilleure compréhension des déplacements et des associations dans l'habitat saisonnier des populations de phoque annelé de Lake Melville. En 2010, l'Office Torngat mixte des pêches a dépêché trois équipes pour poser des étiquettes satellites. Ces efforts ont connu du succès, et les renseignements recueillis sont analysés et communiqués aux utilisateurs de la ressource. Le projet, qui entre dans sa dernière année, mettra maintenant l'accent sur le travail d'analyse et sur les implications pour la conservation et la gestion.

Office de cogestion du parc national des Monts Torngat du Canada

Zones spéciales de gestion

En août 2010, l'Office de cogestion a confirmé à Parcs Canada que des trois zones spéciales de gestion définies dans le nouveau plan de gestion, Parcs Canada devait d'abord se pencher sur Sallikuluk. Parcs Canada doit élaborer des lignes directrices destinées aux visiteurs qui permettraient de protéger les ressources culturelles et de raconter l'histoire de Sallikuluk. Ces lignes directrices seraient soumises à l'Office de gestion aux fins d'examen et de commentaires.

Participation au forum grand public

Parcs Canada s'affaire à mettre sur pied, dans la région d'Upper Lake Melville, un parc national dont la gestion est basée sur le modèle de cogestion du parc national du Canada des Monts Torngat.

L'Office a également animé, en collaboration avec Parcs Canada, une journée portes ouvertes à Kuujuaq, au Québec, afin de communiquer aux résidents des renseignements sur l'Office, sur ses membres et sur son travail avec Parcs Canada.

Nominations au sein de l'Office

En février 2011, deux nouveaux membres ont remplacé ceux dont le mandat était terminé. Anthony Ittoshat a été nommé par la société Makivik et Jenny Merkuratsuk a été nommée par Parcs Canada. James Igloliorte a été reconduit au poste de président de l'Office.

Section V : Liens Web se rapportant à l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador (ARTIL)

Nom du document	Adresse Web
ARTIL (site Web non disponible en français)	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/agreement.html
Plan de mise en œuvre de l'ARTIL (site Web non disponible en français)	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/agreement_implementation.html
Document d'information sur l'ARTIL d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada	http://www.aadnc-aandc.gc.ca/aiarch/mr/nr/j-a2005/02574abk-fra.asp
Accord de financement budgétaire du gouvernement du Nunatsiavut (site Web non disponible en français)	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/land_claims/ng_fiscal_financing_agreement.pdf
Page d'accueil du gouvernement du Nunatsiavut (site Web non disponible en français)	www.nunatsiavut.com
Rapports annuels du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et du Secrétariat des affaires intergouvernementales et autochtones (site Web non disponible en français)	http://www.exec.gov.nl.ca/exec/igas/publications/index.html#g2
Secrétariat Torngat, Office Torngat mixte des pêches et Office Torngat de cogestion de la faune et de la flore (site web non disponible en français)	www.torngatsecretariat.ca
Conseil régional d'aménagement (site Web non disponible en français)	http://www.lisaplan.ca



2010-2011

Implementation Committee -
Labrador Inuit Land Claims
Agreement

AtuliaKittitaugutinnut katimajet
- Labrador Inuit Nunamik
Satusainnimut AngjKattigegutinga

Le Comité de mise oeuvre -
Accord sur les revendications
territoriales des Inuit du Labrador